

NOT Appendix 5, but it could be:
AFLS: list of members at 1 May 1996¹

Mrs Beverley Adab: Department of Languages & European Studies, Aston University
 Dr Robin Adamson: Language Unit, Dundee University
 Professor Dennis Ager: Modern Languages Department, Aston University
 Mr Farid Aitsiselmi: Department of Modern Languages, University of Bradford
 Mrs E.M. Aldridge: University of Portsmouth
 Ms M.P. Allum: Department of French, Reading
 Mr Nigel Armstrong: Department of French Studies, Newcastle University
 Professor William Ashby: Faculty of Languages, University of California
 Dr Gertrud Aub-Buscher: Language Institute, Hull University
 Dr Wendy Ayres-Bennett: Department of French, Cambridge, Queens College
 Mr Ian C. Baillie: University College, Salford
 Dr Mariette Ball: Department of French, University of London
 Dr David Bancroft: CPEDERF
 Ms Isabelle Barrière: Birkbeck College
 Mrs Michèle Bate: French Department, Reading University
 Mr André Baverel: South Bank University
 Ms Nives Bazergui
 Mrs Kate Beeching: University of the West of England
 Mrs C.A. Bellard-Thompson: ASC Language Centre, Lancaster University
 Dr W.A. Bennett: Kings College London
 Ms Véronique Berthollet: Kings College London
 Miss A.M. Best: Chester College of Higher Education
 Mrs Renée Birks: French Department, Glasgow University
 Ms Sandra Blane: Goldsmith's College
 Mrs Hélène Blewitt
 Mrs Martine Bodin-Pearson: University of Westminster
 Ms Helen J. Bolton: School of Languages, Kingston University
 Dr Alison Borthwick: Language Unit, Dundee University
 Mr John Bourne: School of Languages & Area Studies, University of Portsmouth
 Professor M.M. Bowie: All Souls College, Oxford University
 Ms Thomasin Brelstaff: School of Languages & Area Studies, University of Portsmouth
 Dr Geoffrey Bremner: University of Wales
 Professor J. Bres: université Paul-Valéry
 Mr Phil Brew: Department of Languages & Linguistics, Essex University
 Ms Noëlle Brick: School of Languages, Kingston University
 Ms Judith Broadbridge: Staffordshire University
 Ms Elspeth Broady: Language Centre, University of Brighton
 Mr Philippe Brom: School of Arts, University of Central Lancashire
 Mrs Paulette Bromley: Beckett Park Campus, Leeds Metropolitan University
 Mr Stuart Brown: Department of Languages, University of Central Lancashire
 Dr Inès Brulard: University of Northumbria
 Ms Nathalie Brunisholz: Crewe and Alsager Faculty, Manchester Metropolitan University
 Ms Sophie Cacciaguidi: Law Faculty, University College Galway
 Mr Walter J. Cairns: Manchester Metropolitan University
 Dr J. Cameron-Wilson: Jesus College
 Mr Dougal Campbell: Department of French, Glasgow University
 Mr Harry Campbell: Collins Bilingual
 Professor Christophe Campos: Institut britannique, Paris
 Ms Ann Carlisle: University of North London
 M Phillipe Caron: IUFM du Limousin, laboratoire Ressac
 Mrs Catrine Carpenter: the Language Centre, University of Brighton
 Mrs Françoise Carre: School of Modern Languages, Southampton University
 Dr Janice Carruthers: Department of French, Queen's University Belfast
 Mme Hélène Catsiapis: IDN, Lille
 Ms Maria Causa: Paris III Sorbonne
 Dr Angela Chambers: Department of French, University of Limerick
 Dr Francine Chambers: University of Southampton
 Miss J.C. Chapman: Department of French, Liverpool University
 Professor Graham Chesters: School of European Languages & Cultures, University of Hull

¹ The old *Newsletter* published from time to time, even regularly, a list of members. This important function was neglected under my editorship, and the first volume of *Cahiers* did nothing to rectify the anomaly. Here, with the help of our Membership Secretary Dr Marie-Marthe Gervais-le Garff, is a list of members. I have no doubt introduced errors, and I apologise to any whose names and institutions have been mistreated: the fault is mine alone.

Miss Chantal Clancy: Middlesex University
 Professor James Coleman: School of Languages & Area Studies, University of Portsmouth
 Ms Lesley Collie: University of Humberside
 Ms Noëlle Collombey-sankey: Ormond College, University of Melbourne
 Mr Colin Cook: Department of Modern Languages, Nottingham Trent University
 Dr M.C. Corcoran: Department of Modern Languages, Lethbridge University, Canada
 Ms Sylvette Cormeraie: School of European Studies, Sussex University
 Dr Francis Cornish: universit  de Toulouse Le Mirail
 Ms Françoise Cose: Sheffield Business School
 Mr J.Y. Cousquer: Department of French, University of the West of England
 Mr Gilles Couzin: Language Centre, University of Bristol
 Dr Aidan Coveney: Department of French, University of Exeter
 Mr Robert Crawshaw: Department of Modern Languages, Lancaster University
 Ms Sonia Critchley: Language Centre, University of Brighton
 Dr D.J. Culpin: School of Modern Languages, St David's University College, Lampeter
 Dr B atrice Damamme-Gilbert: Department of French Studies, Birmingham University
 M Jacques Dauvin: BAL — Londres
 Dr Peter Davies: French Department, Glasgow University
 Dr Vanessa Davies: Language & Communication Centre, Kings College London
 Dr Eric De La Croix: European Business School
 Ms Françoise Delbourgo: Business School — Languages Department, University of Greenwich
 Mr David Dello Stritto: Department of Italian, University of St Andrews
 Mr Claude Delmas: Paris III
 Dr Sean Devitt: Department of Teacher Education, Trinity College, Dublin
 Dr Jean-Marc Dewaele: Department of French, University of London
 Mrs Michele Dickson: Modern Languages Department, Strathclyde University
 Dr Philip Dine: Department of European Studies, Loughborough University
 Mrs Marie Doublier: French Cultural Delegation, Ambassade de France
 Dr David Drake: Department of French, Middlesex University
 Mr Michel Drouere: Alliance française
 Professor D.L. Drysdall: Waikato University, New Zealand
 Dr Lucile Ducroquet: Institute of Linguists
 Professor Jacques Durand: Department of Modern Languages, Salford University
 Mrs Patti Durham: Department of Modern Languages, University of Northumbria
 Ms Theresa Ellickson: Department of Language & Cultural Studies, University of Limerick
 Dr Dulcie M. Engel: French Department, University of Wales
 Dr Edith Esch: Cambridge University
 Dr Colin Evans: French Section, University of Wales, Cardiff
 Dr Howard Evans: Department of French, Leeds University
 Mr George Evans: French Department, University of Wales, Swansea
 Mr Michael Fay: Anglia Polytechnic University
 Mrs Lilliane Fieldhouse: Department of Languages, Manchester Metropolitan University
 Mr Kevin Firth: Centre for Modern Languages, Open University
 Mrs Frances J. Fogelman: Centre for Languages and Linguistics, University of East London
 Dr Keith Foley: Department of Modern Languages, Strathclyde University
 Dr Hilary Footitt: School of Languages, University of Westminster
 Mr Robert French: University of Portsmouth
 Mr Robert W. French: University of Aberystwyth
 Miss Brigitte Freyche: institut français
 Professor David Gaatone: French Department, Tel-Aviv University
 Mme Françoise Gadet: universit  de Paris X
 Dr J. Gaffney: Languages & European Studies, Aston University
 Mr John Galleymore: Marble Arch School
 Dr Ken George: The University of Buckingham
 Dr Marie-Marthe Gervais-le Garff: South Bank University
 Dr M. Gibbon: School of Applied Languages, Dublin City University
 Dr John Gillespie: School of Languages & Literature, Ulster University, Coleraine
 Ms C. Girard: Department of Languages & Linguistics, Essex University
 Mme Edwige Girardin: BAL — Londres
 Mr J. Gladkow: European Language Centre, Cranfield Institute of Technology
 Dr M.J. Glencross: University College of Ripon & York St John
 Mr A. Godfrey: Department of Languages, University of Central Lancashire
 Dr Ruth Goodison: Modern Languages Division, Staffordshire University
 Ms C line Grandsire: Strathclyde University
 Professor John N. Green: Department of Modern Languages, Bradford University
 Mr Michael Grenfell: School of Education, University of Southampton
 Mr James Grieve: Department of Modern European Languages, Australian National University
 Mr Brian Griffiths: Department of Modern Languages, Bradford University
 Ms Claire Griffiths: Department of French, Hull University
 Mrs G. Groves: Middlesex University

Ms Gisèle Guarisco: Department of Language Studies, London Guildhall University
 Dr M.-Noëlle Guillot: Modern Languages & European Studies, University of East Anglia
 Mr Michael Hammond: CILT
 Ms Penny Hand: University of Portsmouth
 Ms Jane Hanstock: Centre for International Training, Salford University
 Mrs Mary-Clair Hardy
 Dr David Hare: Centre for Modern Languages, Open University
 Dr Geoffrey Hare: French Department, University of Newcastle
 Professor A.G. Hargreaves: Department of European Studies, Loughborough University
 Dr B. Harley: Modern Language Centre, Ontario Institute Studies In Education
 Professor Martin Harris: Vice-Chancellor's Office, Manchester University
 Dr A.F. Hartley: The Language Centre, University of Brighton
 Dr David Hartley: French Department, Aberdeen University
 Dr Ruth Harvey: Department of French, Royal Holloway, London
 Dr Roger Hawkins: Department of Language & Linguistics, Essex University
 Dr Allan Headlam: head of French, Oxford Brookes University
 Dr Owen Heathcote: Department of Modern Languages, Bradford University
 Mr Dominique Hemard: Language Studies Department, London Guildhall University
 Mr Alan L. Hersh: Language Centre, Brunel University
 Dr Glynn Hesketh: French Department, Aberdeen University
 Mr J.K. Hill: School of Modern Languages, University of Kent
 Ms Marie-Anne Hintze: Department of French, University of Leeds
 Ms Rachel Hoare: University of the West of England
 Professor Marian Hobson: Queen Mary and Westfield College, University of London
 Mr Gerard Hockey: Roehampton Institute of Higher Education
 Mrs Barbara Hockey: University of Surrey
 Mr John Holyoake: Department of French, Sheffield University
 Ms Valerie Howells: Department of French, University College of Swansea
 Mrs Catherine Jacob: Middlesex University
 Mr Douglas M. Jamieson: French Department, Hull University
 Professor Hobia Jeanenet: Queen Mary & Westfield College
 Mr S.G. John: Department of European Languages, University of Wales, Aberystwth
 Dr Bridget Jones: Roehampton Institute of Higher Education
 Dr M.C. Jones: Peterhouse, Cambridge University
 Dr Mike A. Jones: Department of Language & Linguistics, Essex University
 Dr Trevor Owen Jones: Southampton University
 Mrs Monique Jones: University of North London
 Ms Jennifer M. Jones: University of Luton
 Dr Margaret A. Jubb: Department of French, Aberdeen University
 Dr Anne Judge: Department of Linguistics & International Studies, Surrey University
 Ms Maria K.A. Kelly: French Department, University College Dublin
 Professor Mike Kelly: Department of French, Southampton University
 Dr Marie-Madeleine Kenning: Department of Languages, University of East Anglia
 Dr Naaman Kessous: Department of French Studies, University of Lancaster
 Mr Douglas Kibbee: Department of French, Illinois University, USA
 Dr W. Kidd: Department of French, University of Stirling
 Dr John Kidman: European and Language Services, University of North London
 Ms Vivien Kies: Colston Girls School
 Dr Victoria B. Korzeniewska: Department of Linguistic & International Studies, Surrey University
 Ms Fabienne Kovacic: French Department, University of St Andrews
 Ms Maria Kowal: Ontario Institute for Education Studies
 Ms Monique L'Huillier: Royal Holloway, London
 Mr Noel Lacey: Manchester Metropolitan University
 M Jacques M. Lacroix: Ambassade de France, Service culturel
 Ms Olivia Lafond: Bristol University
 Ms Dominic Lagorgette: Royal Holloway
 Professor J.C. Laidlaw: University of Aberdeen
 Ms M.-Noëlle Lamy: Centre for Modern Languages, Open University
 Dr Marie Landick: Royal Holloway, London
 Mr M. Landric: Department of Modern Languages, University of Northumbria
 Dr Margaret Lang: Department of Languages, Herriot-Watt University
 Dr F.W. Langley: Department of French, University of Hull
 Ms Michelle Laouënan: French Department, College of St Mark and St John
 Dr Claire Laudet: Department of French, Dublin University
 Ms Veronique Laurence: Royal Holloway, University of London
 Dr Hilary M. Lavis: University of Buckingham
 M Yannick Le Franc: BAL — Londres
 Dr Yves Le Juen: Language Centre, University of Sussex
 Ms Jacqueline Lecanuet: South Bank University
 Mme Odile Ledru-Menot

List of Members 1996

Ms Catherine Leroy: Queen's College, Glasgow
 Dr H.D. Lewis: University of Derby
 Dr Tim W. Lewis: Modern Languages Teaching Centre, University of Sheffield
 Mrs Annie Lewis: Frenchay Campus, University of the West of England
 Mrs Hélène Lewis: Language Unit, Bournemouth University
 Ms Janet E. Lewis: University of Wolverhampton
 Mrs Chantal Lewis-Villien: University of Luton
 the Librarian: Language Centre, Glasgow University
 Dr E.M. Lillie: University of Ulster, Coleraine
 Professor R.A. Lodge: Department of French, University of St Andrews
 Mrs M.J. Lomas: University of Teesside
 Dr M. Longstaffe: Department of ESML, University of Ulster, Coleraine
 Dr Chantal Lyche: Faculty of Maths & Natural Sciences, University of Oslo
 Professor Matthew MacNamara: Department of French, University College, Cork
 Dr Jean-Pierre Mailhac: Department of Modern Languages, University of Salford
 Mr Kenneth A. Main: South East Essex College
 Dr M.J. Majumdar: Royal Holloway, London
 Mme Michèle Maldonado: BAL — London
 Dr Dawn Marley: Department of Linguistics & International Studies, University of Surrey
 Mr Keith Marshall: School of Modern Languages, University of Wales
 Dr Bronwen Martin: Birkbeck College
 Professor Ian Mason: School of Languages, Herriot-Watt University
 Dr Louise Maurer: Modern European Languages, Australian National University
 Dr Paul Mauriac: Sprachlabor der Universität, Zurich University, Switzerland
 Ms Jacqueline Mayrhofer: Modern European Language Department,
 Australian National University
 Mrs D. Jane McAdoo: Goldsmiths' College, London
 Ms Nicole McBride: School of Language & European Studies, University of North London
 Dr Gerry McIntyre: Department of Modern Languages, Strathclyde University
 Dr Jane McKee: Magee College, University of Ulster
 Mr Frank Menuge: University of Surrey
 Mrs A. Middleditch: University of the West of England
 Ms Ann Miller: Westminster College, Oxford
 Dr Susan Milner: School of Modern Languages, Bath University
 Mlle Sylvie Mirande
 Dr Rosamond Mitchell: School of Education, University of Southampton
 Professor M.A. Morel: Sorbonne nouvelle, Paris
 Mr Philip J. Morey: Department of Languages,
 Manchester Metropolitan University
 Miss Helen Mulphin: Open University
 Dr L. Murray
 Dr Florence Myles: Department of French, University of Southampton
 Professor François Nectoux: School of Languages, Kingston University
 Professor Peter Newmark: University of Surrey
 Mr John Newton: retired
 Ms Elizabeth Nicholas: French Department, University of Sheffield
 Mr Peter Noble: Department of French Studies, University of Reading
 Stephen F. Noreiko: CANULAR, section des études poldèves
 Mrs Paula Norris: School of Language & European Studies, University of Wolverhampton
 Ms Pauline North: Manchester Metropolitan University
 Mr David Owen Nott: Lancaster University
 Dr T.B. Nyan: French Studies, Manchester University
 Mrs Christine O'Leary: Sheffield Hallam University
 Mr Malcolm Offord: French Department, Nottingham University
 Mrs Jeanine Opie: University of Kent
 Dr Beverley Ormerod: Department of French Studies, University of Western Australia
 Ms Sabrea Oughton: School of Languages & Area Studies,
 University of Portsmouth
 Mme Thérèse Pagniez-Delbart
 M Didier Paris: French Delegation In Manchester
 Ms Helen Parker: Hodder & Stoughton Educational
 Professor Gabrielle Parker: Middlesex University
 Ms Geneviève Parkes: School of Languages and Area Studies, University of Portsmouth
 Dr Margaret Parry: Leeds Metropolitan University
 Mrs Chantal Patel: South Bank University
 Dr Bert Peeters: Department of Modern Languages, University of Tasmania
 Mr André Peloquin: Québec Government Office
 Ms Isabelle Perez: Department of Languages, Herriot-Watt University
 Dr M.P. Péry-Woodley: ERSS, université de Toulouse — Le Mirail
 Dr H. Phillips: Emmanuel College, Cambridge University

Ms J.C. Philp: University of Central Lancashire
 Mr Michael Pickles: University of Lancaster
 Dr Steve Pidcock: School of European & International Studies, University of Derby
 Ms Elisabeth Planella: Bolton Business School, Bolton Institute of Higher Education
 M Bernard Platel: BAL — Londres
 Dr Tim Pooley: London Guildhall University
 Dr Robert Posen: Department of Humanities, University of Teeside
 Professor R. Posner: St Hugh's College, Oxford University
 Ms Fabienne Poupon: Wakefield District College
 Dr Phil Powrie: Department of French Studies, University of Newcastle
 Ms M.C. Press: School of Languages, University of Westminster
 Mrs Patricia F Rees: Southampton University
 Mrs Josette Rees-Smith: the Language Centre, Middlesex University
 Dr Vera Regan: French Department, University College, Dublin
 Dr Catherine Reuben: Kingston University
 Professor Sian Reynolds: University of Stirling, University of Stirling
 Dr Mireille Ribière: freelance
 Mr Michael Rider: Language Centre, University of Brighton
 Miss Françoise Rippe-Lascout: Kings College London
 Dr John Roach: French Department, Aberdeen University
 Miss Athena Rogers: CMS Department, Liverpool John Moores University
 Mr Paul Romain: Department of Humanities, School of Arts, Staffordshire University
 Dr Elizabeth Rosenthal: Imperial College (Ret'd)
 Dr Nathalie Rossi: Département de linguistique, université de Tours
 Mrs Libby Rothwell: School of Languages, Kingston University
 Annie Rouxville: French Department, University of Sheffield
 Mr Paul Rowlett: University of York
 Mr Frédéric Royall: Department of Languages and Cultural Studies, University of Limerick
 Ms Maria C. Ryan: head of French Department, Mary Immaculate College
 Professor Stephanie Rybak: Open University
 Ms Emily Salines: Royal Holloway
 Ms Claire Salisbury
 Mr Rodney B.K. Sampson: Department of French, Bristol University
 Ms Veronique Sanctobin: Leuven
 Professor Carol Sanders: Department of Linguistic & International Studies, University of Surrey
 Dr R. Sanderson: de Montfort University
 Ms Samia Sari-Mitchell: School of Languages & Area Studies, University of Portsmouth
 Mrs Monique Schlick-Renner
 Dr Linda M. Schonfelder: Languages Centre, Liverpool University
 Dr Simone Scott: School of Humanities, Murdoch University, Australia
 Dr Wendy Scott: School of Languages, Kingston University
 Ms Penny Sewell: Birkbeck College, University of London
 Professor Geraldine Sheridan: Department of Languages/Cultural Studies,
 University of Limerick
 Dr Hava Batzev Shyldkrot: ben Gourion University, Israel
 Ms Jane Simcoe-Shelton: Department of French, University of Newcastle-upon-Tyne
 Dr David Singleton: Trinity College, Dublin
 Mrs Anna Sloomackers: Leuven Institute of Languages
 Mr Alan Smith: Department of French, University of Newcastle-upon-Tyne
 Mrs Sylvie Somorjay: Modern Languages, Roehampton Institute of Higher Education
 Dr David Steel: Department of Modern Languages, Lancaster University
 Ms Eleanor Stewart-Richardson: University of Portsmouth
 Dr Peter Tame: the Queen's University
 Mr M.J. Taylor: retired
 Professor Samuel B. Taylor: retired
 Ms Rosalind A. Temple: Department of Language & Linguistics, University of York
 Ms Margaret Teremetz
 Dr Nicole Thatcher: Middlesex University
 Professor Gareth Thomas: Department of Modern Languages, University of the West of England
 Professor C.W. Thompson: Department of French Studies, Warwick University
 Ms Valerie Thorneycroft: Department of Modern Languages,
 Northumbria University at Newcastle
 Ms Sylvie Toll: University of Central Lancashire
 Professor Richard Towell: Modern Languages, Salford University
 Professor D A. Trotter: Department of European Languages, University of Wales
 Mr Adrian Tudor: French Department, Hull University
 Ms Karin Tusting
 Lesley Twomey: Business School, University of Humberside
 Dr Raynalle Udri: Middlesex University
 Ms Nicole Verat-Pant: Queen Mary & Westfield College

List of Members 1996

35 *Cahiers* 2.1 1996

Dr Richard Wakely: French Department, Edinburgh University
Ms Irene Walsh: South Bank University
Ms Jane Warren
M Jean-Philippe Watbled: universit  de Provence
Mr Keith Watson: University College of Ripon & York St John
Mr T.G. Waywell: Leeds Metropolitan University
Dr Jeremy Whistle: Nene College
Dr D.W. Whitton: Department of Modern Languages, Lancaster University
Mrs Elaine Williams: Spelthorne College
Ms Mary Williams: Totley Campus, Sheffield Hallam University
M François Wioland: IIEF Strasbourg
Dr Hilary Wise: Queen Mary & Westfield College
Dr V.J. Worth-Stylianou: Kings College London
Dr Laurie Wright: School of Modern Languages, University of Wales
Mr John Wright: Division of Languages, Coventry University
Dr R.A. York: Tower Building, University of Ulster
Mr David Young: European Schoolbooks Ltd